

2017

**SCHWEIZER
BAUDOKUMENTATION
DOCUMENTATION
SUISSE DU BATIMENT**

A06 HAUS AM PLATZ, FLÄSCH (GR)

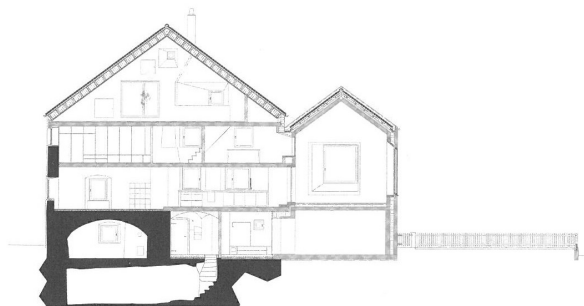


«Versteinerter Holzbau»: Neben der umfassenden Sanierung des Altbaus wurde ein eigenständiger Anbau aus Sichtbeton errichtet. Die dunkel eingefärbte äussere Schale mit vertikaler, tiefenversetzter Bretterschalung nimmt Bezug auf die verwitterte Holzfassade der bestehenden Scheune.

«Une construction en bois bétonnée»: en plus de la réhabilitation complète de l'ancienne bâtisse, une annexe indépendante a été érigée en béton restant apparent. La coque extérieure de teinte sombre, pourvue d'un planchéage vertical, décalé en profondeur se réfère à la façade en bois altérée par les intempéries de la grange existante.

Architektur — architecture:
Franziska Eggenberger und Michael Mader





Schnitt
Coupe

Das Projekt steht mitten im Dorfkern von Fläsch. Das Haupthaus befindet sich an der südwestlichen Parzellengrenze und orientiert sich zum Dorfplatz hin. Der Anbau erstreckt sich Richtung Norden, während die bestehende Scheune die nordöstliche Ecke der Parzelle besetzt. Umfriedungsmauern, bzw. Gartenzaun markieren, wie in Fläsch üblich, die Grundstücksgrenze. Die Gebäudekörper spannen drei Aussenräume auf, welche auf unterschiedlichen Niveaus liegen: der gepflasterte Vorplatz, der rückwärtige Gemüsegarten sowie der auf Wohnraumniveau liegende Blumen- und Pflanzgarten. Der Altbau, welcher auf vier alten Gewölbekellern aufliegt, wurde umfassend saniert. Bis auf die Giebelwände im Dachgeschoss konnten die Aussenmauern grösstenteils erhalten werden. Im Innern wurde das Haus bis auf die erhaltenswerten Elemente wie beispielsweise der Kaminhüte vollständig ausgehöhlt. Die Holzbalkendecken wurden durch Betondecken ersetzt. Damit eine angenehme Raumhöhe erreicht werden konnte, wurde die Bodenheizung in die Decke eingegossen. Ein wichtiges Merkmal des Altbaus ist der Dachrandabschluss. Das Ortdetail mit den minimal vorstehenden Dachziegeln orientiert sich an benachbarten Altbauten im Dorf. Das Gebäude wurde dreiseitig mit einer mineralischen Aussenwärmendämmung verkleidet und anschliessend gekalkt. Auf der Platzseite entschied man sich aufgrund der mechanischen Abnutzungsfahr für einen

Ce projet se situe dans le centre du village de Fläsch. La maison principale est bâtie à la limite sud-ouest de la parcelle et donne sur la place du village. Le bâtiment annexe s'étend vers le nord, tandis que la grange actuelle occupe l'angle nord-est de la parcelle. Comme c'est souvent le cas à Fläsch, des murs d'enceinte ou une clôture de jardin marquent la limite de la parcelle. Les corps de bâtiment englobent trois espaces extérieurs disposés à des niveaux différents: un parvis pavé, un jardin potager situé à l'arrière ainsi qu'un jardin d'agrément situé au niveau des pièces de vie. L'ancien bâtiment, qui repose sur quatre anciennes caves voûtées, a été entièrement rénové. La maçonnerie extérieure a pu être en très grande partie préservée à l'exception des murs de pignon des combles. A l'intérieur, la maison a été entièrement démantelée, à l'exception des éléments dignes d'être conservés, comme par ex. la cape de cheminée. Les planchers en bois ont été remplacés par des dalles de béton. Afin d'obtenir une hauteur sous plafond agréable, le chauffage par le sol a été coulé dans la dalle. Les rives de toiture constituent une autre caractéristique importante de l'ancien bâtiment. Les tuiles à faible débordement typiques de la localité respectent l'architecture des autres bâtiments anciens du village. Trois façades du bâtiment ont été dotées d'une isolation thermique extérieure minérale avant d'être chaulées. Du côté de la place, les concepteurs ont opté pour un crépi isolant en raison du risque d'usure méca-

Wärmedämmputz. Als Ergänzung zum bestehenden Wohnhaus wurde ein eigenständiger Anbau realisiert. Der überhohe, bis in den Giebel laufende Wohnraum in Sichtbeton bildet einen Bruch zu den eher gedrungenen Räumen im Altbau. Die dunkel eingefärbte äussere Schale nimmt mit ihrer in der Tiefe versetzten vertikalen Bretterschalung Bezug zur verwitterten Holzfassade der bestehenden Scheune. Der «versteinerte Holzbau» soll auch an die rückgebauten Holzbauten auf der Parzelle erinnern. Das in der Vertikalen nach oben auslaufende Fassadenrelief nimmt Bezug auf den Fläscherberg im Hintergrund.

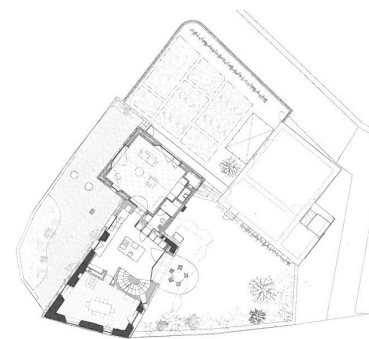
nique. Une annexe indépendante a été réalisée pour compléter l'immeuble d'habitation existant. L'espace à vivre très haut réalisé en béton apparent et qui s'élève jusqu'au pignon marque une rupture avec les espaces plutôt ramassés de l'ancien bâtiment. Réalisée avec un coffrage en planches verticales décalées en profondeur, la façade extérieure de couleur sombre s'inspire de la façade en bois érodée par le temps de la grange existante. Cette «construction en bois pétrifiée» vise également à rappeler les annexes en bois démantelées sur la parcelle. Le relief des façades qui s'étire verticalement fait référence au Fläscherberg situé en arrière-plan.

Franziska Eggenberger und Michael Mader
Im Sydefädeli 39, 8037 Zürich

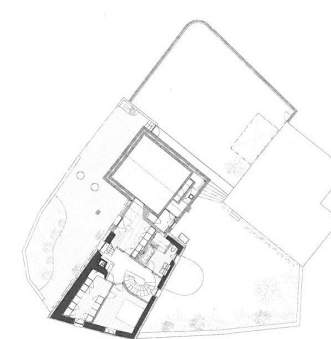
Franziska Eggenberger und Michael Mader
Im Sydefädeli 39, 8037 Zürich

Bezugsfertigstellung: 2015
Grundstücksfläche: 6275 m²
Geschossfläche: 5380 m²
Nutzfläche: 3335 m²
Gebäudevolumen: 1380 m³
Gebäudekosten (BKP 2): 1.7 Mio. CHF

Première mise en service: 2015
Surface du terrain: 6275 m²
Surface de plancher: 5380 m²
Surface utile: 3335 m²
Volume bâti: 1380 m³
Coûts de construction (CFC 2): 1.7 mio. CHF



Grundriss 1. Obergeschoss
Plan 1er étage



Grundriss 2. Obergeschoss
Plan 2e étage